

**ТОЛКОВНИК НА
ПОИМИ, ТЕРМИНИ И ИМИЊА
ОД ОБЛАСТА НА ТУРИЗМОТ
(АНГЛИСКО-РУСКО-МАКЕДОНСКИ)**

Современост,
Скопје, 2013

За издавачот:
м-р Славчо Ковилоски

Рецензенти:
проф. д-р Марија Ацковска
проф. д-р Толе Белчев

Лектор:
Ранко Младеноски

Редакција:
м-р Славчо Ковилоски, главен и одговорен уредник
м-р Здравко Стојкоски, извршен уредник
Елена Пренцова, уредник

**ДЕЈАН МЕТОДИЈЕСКИ
КОСТАДИН ГОЛАКОВ**

**ТОЛКОВНИК
НА
ПОИМИ, ТЕРМИНИ И ИМИЊА
ОД ОБЛАСТА НА ТУРИЗМОТ**

(АНГЛИСКО-РУСКО-МАКЕДОНСКИ)

**СОВРЕМЕНОСТ
СКОПЈЕ
2013**

СОДРЖИНА

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| ПРЕДГОВОР | 5 |
| A | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| B | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| C | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| D | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| E | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| F | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| G | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| H | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| I | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| J | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| K | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| L | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| M | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| N | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| O | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| P | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| Q | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| R | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| S | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| T | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| U | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| V | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| W | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| X | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| Y | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| Z | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| КОРИСТЕНА ЛИТЕРАТУРА | 7 |

ПРЕДГОВОР

За повеќето луѓе туризмот има конотација на туристичко патување и има тенденција да биде синоним за празници, одмор, рекреација и користење на слободното време. За оние кои работат во туризмот, со започнувањето на одморот на луѓето започнува и нивната работа. Помеѓу овие два краја на спектарот постои употреба на јазик со специјална терминологија која се користи во туризмот.

Основната цел на овој толковник е да обезбеди правилно толкување на зборовите, поимите и изразите кои се користат при реализирањето на одморот или на туристичкото патување. Областите кои се опфатени вклучуваат: угостителски објекти со изрази и термини кои се користат во ресторани и кујни, хотели и разни видови објекти за сместување на гостите, патничко и здравствено осигурување, различните видови на транспорт, условите кои се однесуваат на работењето, како што се персонал, управување и слично, важни личности од историскиот развој на туризмот, меѓународни и национални асоцијации и здруженија и др. Исто така, толковникот содржи и термини поврзани со храна и пијалаци, различни видови на туризам, спорт, рекреација, слободно време итн.

Процесот на селекција на термините во толковникот одразува за кого е тој наменет. Првенствено е наменет за сите кои работат во туристичкиот сектор, но исто така и за академската јавност, студентите, оние кои патуваат во странство, заинтересираните страни од приватниот, јавниот и невладиниот сектор кои директно или индиректно се поврзани со туризмот. Во толковникот се опфатени зборови и изрази кои се користат секојдневно од страна на сите

вработени во туризмот и од страна на оние кои учествуваат во него како потрошувачи.

Авторите на овој толковник прават напор да им обезбедат основно, точно и јасно објаснување на значењето на најчесто користените зборови и фрази во патувањето, туризмот и угостителството со што ќе придонесат за зголемување на стручната литература од ова поле. Ова издание на толковникот содржи повеќе од 860 термини, подредени по азбучен ред на англиски јазик, преведени на руски јазик и потоа преведени и објаснети на македонски јазик.

Во изработката на толковникот користена е соодветна стручна литература од областа на туризмот и угостителството. Имајќи предвид дека ова е прво издание на толковникот и поради јазичните разлики, можеби сме пропуштиле некои важни термини, зборови и изрази од туристичкиот бизнис. За сите забелешки, мислења и коментари, авторите ќе Ви бидат благодарни и ќе ги земат предвид при создавањето на второто дополнето и проширено издание на толковникот.

Користена литература

1. Anand, A., (1997). „Advance dictionary of tourism“, Sarup & Sons.
2. Белчев, Т., (2002). „Речник на странски зборови во македонскиот јазик“, УКИМ.
3. Bateman, H., Harris, E., McAdam, K., (2006). „Dictionary of Leisure, Travel and Tourism“, A & C Black Publishers Ltd.
4. Beaver, A., (2005). „A dictionary of travel and tourism terminology“, CABI Publishing.
5. Cambridge University Press (2008). „Cambridge advanced learners dictionary“.
6. Jafari, J., ed. (2000). „Encyclopedia of tourism“, Routledge.
7. Karan, R., (2002). „Modern dictionary of tourism“, IVY Publishing House.
8. Martinez, E.H., (2008). „Dictionary for air travel and tourism activities“, IUniverse.
9. Medlik, S., (2003). „Dictionary of Travel, Tourism and Hospitality“, Butterworth-Heinemann.
10. Pizam, A., Holcomb, J., eds. (2008). „International Dictionary of Hospitality Management“, Elsevier.
11. Vukonić B., Čavlek N., ure. (2001). „Rječnik turizma“, Massmedia.

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски",
Скопје
338.48(038)=00
338.48(038)

МЕТОДИЈЕСКИ, Дејан

Толковник на поими, термини и имиња од областа на туризмот :
(англиско-руски-македонски) / Дејан Методијески, Костадин Голаков. -
Скопје : Современост, 2013. - 232 стр. ; 21 см

Библиографија: стр. 232

ISBN 978-608-4501-35-0

1. Голаков, Костадин [автор]

а) Туризам - Речници, повеќејазични б) Туризам - Лексикони

COBISS.MK-ID 95264522